

Лудыкова В.М.
г. Сыктывкар

Коми литературный язык: проблемы и перспективы развития

Литературный язык является высшей формой существования любого современного национального языка, в том числе и коми. Именно наличие литературной формы общенационального языка говорит об уровне развития языка вообще, его потенциальных возможностях, а также и об уровне развития культуры народа в целом. Литературный язык служит средством общения во всех сферах деятельности, является языком художественной, публицистической, учебной и научной литературы. Эта форма общенародного языка превосходит все другие разновидности языка богатством лексической системы, грамматических структур, синонимических рядов, вариантов, полифункциональностью, обработанностью. Функциональное назначение коми литературного языка обусловлено задачами обеспечения речевой

коммуникации в основных сферах деятельности всего коми народа. Языковые средства коми литературного языка призваны наиболее точно, ясно, дифференцированно выражать сложный мир идей, представлений, чувств его носителей, всё многообразие предметов, понятий, явлений действительности в их взаимообусловленности. Литературная форма языка противопоставляется народно-разговорной речи: территориальным и социальным диалектам, которыми пользуются относительно небольшие группы людей, живущих в определенной местности или объединенных в сравнительно небольшие коллективы, а также просторечию – наддиалектной некодифицированной устной речи ограниченной тематики. Таким образом, литературный язык является средством взаимопонимания, средством объединения людей. Учитывая большие возможности литературного языка, в отличие от диалектов, его необходимо изучать в начальных, средних общеобразовательных и высших учебных заведениях. С другой стороны, именно в образовательных учреждениях осуществляется полноценное функционирование коми языка, в них раскрываются потенции языка. Очевидно, что роль литературного языка в коммуникативном пространстве является очень важной.

Становление и развитие литературного коми языка происходит в течение длительного времени. Известно, что нормы древнекоми письменного языка были созданы еще в XIV веке. В XIX веке были попытки составления первых нормативных грамматик, появились первые произведения коми литературы.

Кодифицированная форма общенационального коми языка особенно интенсивно развивается в начале XX века. Тогда было введено преподавание родного языка в школах, создана учебная литература, переведено большое количество текстов самых различных стилей и разных жанров, существенно расширены общественные функции коми языка, заложены основы коми художественной литературы. Были опубликованы первые научные разработки, посвященные проблемам строительства коми литературного языка, разработки лексических, грамматических норм, изучения диалектов, роли диалектов в развитии литературной формы языка и т.д. На страницах первых коми газет и журналов активно обсуждались вопросы разработки и принятия норм, необходимости подготовки и издания словарей, грамматик. В 1920-е годы была создана терминологическая база кодифицированного языка. В эти годы коми язык впервые стал функционировать во всех сферах жизни, стали развиваться все его функциональные стили – художественный, научный, официально-деловой, публицистический. Именно в 1920-1930-е годы складываются основные черты коми литературного языка конца XX – начала XXI века.

Известно, что развитие литературной формы языка зависит от социально-экономических и др. условий. Коренные перемены в общественно-политическом строе, экономической системе, идеологии и национальной политики в РФ 90-х годов прошлого столетия нашли отражение и в языковой сфере. Как и в 1920-ые годы, в республике начали заниматься вопросами языковой политики на государственном уровне и политики, и специалисты-лингвисты. В 1992 году был принят «Закон о государственных языках РК», в

соответствии с которым коми литературный язык получил статус государственного. Вопросы совершенствования и развития литературного языка были выдвинуты в число самых актуальных и приоритетных, поскольку новая языковая политика предполагала расширение сфер использования литературной формы языка. В связи с этим началась активная работа по расширению лексической системы, совершенствованию его терминологической базы и стилистической дифференциации. Одним из важных направлений нормирования литературного языка является создание учебников и учебной литературы. В 1990-ые годы было издано большое количество учебно-методической литературы для начальной и средней школы. Именно тогда была подготовлена первая научная грамматика на коми языке с использованием коми лингвистической терминологии (Фония коми кыв.морфология / Г.В. Федюнева кыпод улын. Сыктывкар, 2000). В эти годы была увеличена сетка вещания на коми языке в СМИ. Был открыт театр фольклора, работающий на коми языке.

В последние годы, к сожалению, картина постепенно меняется. Функциональная наполненность коми литературного языка начинает сужаться. Сегодня он крайне ограниченно функционирует как язык официального общения. Используется лишь для перевода сугубо официальных текстов (переводятся Законы, Указы, Конституция, законодательные акты). Но, однако, кто их читает, кто работает с этими документами? Они не доходят до читателя, остаются лишь на бумаге. С другой стороны, сам читатель предпочитает знакомиться с такими текстами на русском языке. Коми язык не используется в делопроизводстве учреждений и организаций республики. Развитие официально-делового стиля, видимо, можно продемонстрировать лишь на примере Сыктывкарского университета, в котором ведется официальная документация и коммуникация между студентами и преподавателями на коми языке. Приведенные примеры свидетельствуют о том, что официально-деловой стиль развивается слабо, не является востребованной соответствующая терминологическая база. Крайне слабо развивается научный стиль. В качестве примера можно привести лишь Сыктывкарский университет (отчасти, Коми государственный пединститут), в котором пишутся курсовые и дипломные работы студентов на коми языке, читаются научные доклады студентов и преподавателей, а также лекции для студентов на коми языке. Здесь востребованной является создаваемая филологическая терминология, шлифуется литературная форма языка.

Всякий литературный язык, как известно, непосредственно связан с нормализацией, которая сводится «к отбору одной из конкурирующих языковых форм или целых систем (если речь идет, например, о выборе литературного стандарта) и к их кодификации» [5: 153]. Норма – одно из важнейших условий стабильности, единства и самобытности языка. Она должна служить сохранению национальной речевой культуры [12: 298]. Норма отличает литературную форму от других форм языка. Кодификация проводится с помощью словарей, грамматик, орфографических справочников. В настоящее время имеются нормативная грамматика коми языка (к сожалению, лишь одна

часть- морфология), коми орфографический и терминологические словари. Наличие современных словарей, естественно, свидетельствует об определенной степени развитости коми литературного языка. Однако необходимо иметь в виду, что изменения в социальной жизни, в социальных отношениях ведут к изменениям и в языке. Нормы также должны чутко реагировать на изменения в языке, должны отражать объективные законы развития языка. Поэтому лексическая, грамматическая системы литературного языка должны быть гибкими, способными реагировать на изменения в языковой ситуации и в социально-экономических условиях. Но следует отметить, что сегодня нормы коми литературного языка остаются практически теми же, которые были приняты в начале XX-го века, хотя хорошо известно, что произошли изменения в лексической системе, фонетической и грамматической структуре коми языка. Однако они не находят отражения в нормах литературного языка. В коми языкознании сегодня практически не занимаются вопросами нормирования. В сегодняшних условиях, когда коми язык используется в сфере образования, культуры, СМИ и т.п., проблемы культуры речи являются также весьма актуальными, однако и они остаются вне поля зрения лингвистов.

При формировании литературного языка первым шагом является установление норм правописания. Проблема правописания стояла перед исследователями коми языка еще в XIX веке. Нормы орфографии были в основном составлены в 20-30 гг. прошлого столетия, затем были внесены определенные корректировки, однако многие вопросы орфографии остаются открытыми и в наши дни. В 2008 году был издан новый орфографический словарь (авторы А.Н. Карманова, Р.И. Коснырева, Т.В. Кренделева), который также не решил многих вопросов правописания, особенно касающихся наиболее трудных случаев. К тому же словарь издан без широкого предварительного обсуждения и без утверждения в законодательных органах.

Сегодня необходимо пополнение и совершенствование также и терминологической системы.

Известно, что развитие литературного языка неразрывно связано с возрождением и развитием духовной культуры.

В основе всякого литературного языка лежит богатство художественной литературы. Создание коми литературного языка также было связано с именами видных поэтов и писателей. Коми художественная литература и в наше время является главной областью развития литературной формы языка, важнейшим источником ее развития. Именно в художественной литературе язык находит наиболее объемное и разностороннее использование. Однако в условиях XXI века она издается такими мизерными тиражами, что практически не доходит до читателя. Понятно, что издание социально значимой литературы не может быть коммерчески выгодным. В сохранении культурного наследия особая роль принадлежит редакциям, библиотекам, которые оптимизируются и закрываются.

В функционировании и развитии литературного языка особую роль играют печатные и электронные СМИ. Они сегодня формируют глобальное

информационное пространство и «включенность в которое для всё большего числа людей является не менее значимой, чем привязка к собственной культурной традиции» [3: 264]. Это явление характерно для всех обществ современного мира, в том числе и Республики Коми (далее РК). Наблюдается информационное неравенство, доминирование не только общероссийских, русскоязычных республиканских СМИ, но и доминирование западных компаний на медийном рынке. Естественно, что в более сложных условиях оказываются национальные СМИ, в том числе СМИ РК, работающие на коми языке. Это означает, что в более сложных условиях оказываются национальные литературные языки. Если на медийном рынке сокращается доля национальных СМИ РК, то сокращается и их роль в развитии коми языка в целом и особенно его литературной разновидности. В условиях XXI века сокращаются тиражи печатных СМИ, издаваемых на коми языке. Понятно, такие издания, подписчиками которых являются преимущественно сельские жители, не могут существовать и развиваться за счет рекламы. В итоге, в наше время роль СМИ в развитии коми литературного языка гораздо меньше, чем в 20-30-ые годы прошлого столетия, хотя технических возможностей стало несравненно больше, с кадровой ситуацией, с грамотностью читательской аудитории стало также несравненно лучше. Средства массовой информации способствуют воспроизводству национальных языков, установлению языковых норм, стандарта правильной речи. Абсолютно был прав В.И. Лыткин, утверждавший, что литературный язык необходимо развивать, шлифовать и обрабатывать, а журнал должен способствовать этому. По его словам, «через журнал коми литературный язык окрепнет, будет выразительным» [2: 22]. Очевидно, что соблюдение языковых норм журналистами является очень важным. К сожалению, в последнее время все чаще наблюдается небрежное отношение к языку со стороны журналистов. В их устной и письменной речи допускаются явные нарушения орфоэпических, грамматических, лексических и даже орфографических норм. Некоторые радиожурналисты позволяют себе вести передачи по республиканскому государственному каналу, слушателями которого являются представители разных диалектных и социальных групп, на своем родном диалекте, полностью игнорируя нормы литературного языка, которых твердо придерживались дикторы, ведущие предыдущих десятилетий. Грамматические, лексические нормы весьма часто нарушаются в районных и республиканских периодических изданиях. Всё это, конечно, сказывается на качестве литературного языка, на его сохранении и развитии, на его способности выполнять объединяющую, интегрирующую роль в обществе.

В наши дни требуются меры поддержки всех типов средств массовой информации, работающих для коми аудитории, так как именно в языке СМИ быстрее всего отражаются социально-идеологические изменения в обществе, фиксируются новые понятия. К ним обращается наибольшее число читателей, слушателей, зрителей. Именно в языке СМИ формируются и распространяются новые слова и понятия, отражающие важнейшие различия в национально-культурных и политических медиадискурсах. Поэтому СМИ необходимо более

широко использовать для обсуждения изменений норм коми литературного языка, в том числе и при изменении правил орфографии, при составлении новых терминов и т.д. К сожалению, в наше время печатные СМИ не публикуют вновь создаваемые термины, новые правила орфографии и т.д. На страницах газет и журналов почти не ведутся дискуссии ни о терминах, ни о нормах языка, ни о развитии литературного языка, как это было в 20-30-ые годы XX века. Абсолютное большинство населения не знакомо с вновь создаваемой терминологией, не принимает участия в ее обсуждении, в итоге не принимает её, в язык входит гораздо меньше новых слов, чем бы могло. Кроме того, периодические издания теряют своих читателей. Многие неологизмы, обозначающие новые реалии или заменяющие заимствования, даже введенные в учебники, используемые в работах журналистов, остаются неизвестными, непонятными, чуждыми для многих носителей языка. Для того чтобы они реально вошли в язык, чтобы их узнало большинство носителей языка и действительно расширили бы лексическую систему, терминологическую базу литературного языка, и чтобы действительно расширились функциональные возможности языка, целесообразно использовать огромные возможности СМИ, как это было в начале XX века.

Естественно, что отсутствие книг, журналов на родном языке не способствует повышению интереса к чтению, к родному языку, не способствует развитию коми литературного языка и не повышает престижа самого языка среди молодого поколения.

Ключевым в сохранении и развитии литературной формы языка является развитие школы. Первостепенной задачей школы является обучение детей литературным языком и литературному языку, которым они будут пользоваться в своей жизни. Дети не приходят в школу говорить, они делали это раньше. Как справедливо отмечает М. Раннут, «обязательное школьное образование остаётся главным воспроизводителем литературного языка, будучи в то же время предпосылкой для дальнейшей приспособляемости литературного языка к переменам в обществе. Таким образом, действует общая закономерность консолидации власти и литературного языка. Это является не только основой существования литературного языка, но и сохранения государства» [4: 125]. Именно школа является основным коммуникативным пространством функционирования литературного языка, однако в школах освоению норм литературного языка уделяют внимание явно недостаточно, об этом красноречиво свидетельствуют письменные работы выпускников во время вступительных экзаменов. Нередко можно наблюдать ситуацию, когда в школах на уроках и учитель, и учащиеся используют не литературную форму языка, а его диалектную разновидность. Всё это, конечно, в дальнейшем скажется не только на качестве литературного языка, на его сохранении и развитии, но и на взаимопонимании между представителями различных групп – носителей различных диалектов, понимания родной литературы, культуры народа в целом. Это будет способствовать сокращению функционирования литературной формы общенародного языка, особенно среди молодежи.

В наше время существует еще одна проблема, связанная с развитием литературного языка. Под влиянием Интернета, электронных СМИ, русского языка и английского через русский и т.д. формируется особый тип речи, особенно речи молодежи. Наблюдается экспансия не только заимствованной лексики, но и грамматических форм и конструкций, которые не способствуют развитию литературного языка. Оттесняет использование родного языка и легкая англоязычная музыка, англоязычные надписи на одежде, на вывесках учреждений, магазинов, ресторанов, которые входят в употребление не в дополнение к текстам и надписям на родном языке, а заменяя их.

В целом в республике в последние годы крайне мало уделяется внимания коми литературному языку, однако, известно, что без этой формы общенационального языка, не может быть у языка статуса государственного. В настоящее время необходимо создавать условия для использования коми языка в разных сферах коммуникации, для выполнения функций государственного языка. Сегодня необходима также и объективная оценка языковой ситуации республики в целом.

Необходимо помнить, что литературный язык – это язык культуры, науки, публицистики, художественной литературы. Диалекты используются в большинстве своем только в сфере обиходно-бытового общения. Литературный язык – это объединяющая форма общенародного языка, поэтому за ним будущее.

Литература

1. Гречко В.А. Теория языкознания. – М.: Высшая школа, 2003.
2. Илля Вась. Мый мен медся дона да муса. – Сыктывкар, 1989.
3. Касьянов В.В. Социология массовой коммуникации. – Ростов-на-Дону: «Феникс», 2009.
4. Раннут М. Пособие по языковой политике. – Таллинн, 2004.
5. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика. Теория. Проблемы. Методы. Изд. 3-е. – М.: URSS, 2010.